

THE JOB OF MY LIFE

Duale Berufsausbildung in Deutschland
Formación profesional dual en Alemania



AUSBILDUNG MIT
BESTEN ZUKUNFTSPERSPEKTIVEN

*FORMACIÓN CON LAS MEJORES
PERSPECTIVAS DE FUTURO*



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales



Bundesagentur für Arbeit
Zentrale Auslands-
und Fachvermittlung (ZAV)

Vergiss die Grenzen. Und öffne deine Zukunft.

Olvídate de las fronteras... y descubre tu futuro

Betriebe in Deutschland brauchen junge, motivierte Nachwuchskräfte. Das ist deine Chance, einen zukunftsorientierten Beruf zu erlernen. Mit einer erstklassigen Ausbildung, die dir viele Zukunftschancen bietet. Mit einem Aufenthalt in einem weltoffenen Land. Mit vielen neuen Erfahrungen, die dir auf deinem beruflichen Weg weiterhelfen.

Das deutsche Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS) und die deutsche Bundesagentur für Arbeit (BA) machen dir ein Angebot: THE JOB OF MY LIFE begleitet dich in zwei bis dreieinhalb Jahren Schritt für Schritt zu einer abgeschlossenen betrieblichen Berufsausbildung.

En Alemania, las empresas necesitan empleados jóvenes y motivados. Esta es tu oportunidad para aprender una profesión con perspectivas de futuro: con una formación de calidad que te ofrecerá miles de posibilidades a largo plazo; con una estancia en un país abierto; con muchas y nuevas experiencias que te serán de gran ayuda en tu carrera profesional.

Las instituciones encargadas del empleo en Alemania, el Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS) y la Bundesagentur für Arbeit (BA), quieren hacerte una oferta: THE JOB OF MY LIFE te acompañará durante un periodo de dos a tres años y medio, paso a paso, hasta que consigas una formación profesional empresarial completa.



1



ERSTKLASSIGES FACH-KNOW-HOW EXCELENTES CONOCIMIENTOS ESPECIALIZADOS

In Deutschland sitzt du nicht nur in der Schule und lernst. Du kannst das Gelernte in einem Betrieb direkt in die Praxis umsetzen, kannst Experten über die Schulter blicken, kannst deine Fähigkeiten immer weiter verbessern. Und das Beste: Du bekommst eine finanzielle Ausbildungsvergütung dafür.

En Alemania, no solo te sientas en una clase y aprendes. También puedes poner en práctica lo que vas aprendiendo directamente en una empresa, seguir los pasos de los mejores expertos y continuar mejorando tus habilidades. Y ahora viene lo mejor: recibirás por ello una remuneración económica de formación profesional.

2



INTENSIVE FÖRDERUNG APOYO INTENSIVO

Zum Förderprogramm THE JOB OF MY LIFE gehören Sprachkurse, umfangreiche Beratung und Betreuung, ein Praktikum in einem Betrieb und finanzielle Unterstützung. Zusätzlich hast du immer Ansprechpartner, die dir bei beruflichen oder persönlichen Fragen zur Seite stehen und dir auch den Kontakt zu anderen aus deinem Land vermitteln.

En el programa de apoyo THE JOB OF MY LIFE se incluyen cursos de idiomas, un amplio asesoramiento y asistencia, prácticas en una empresa y una ayuda económica. Además, siempre tendrás una persona de contacto que te ayudará si tienes preguntas personales o profesionales y que te facilitará también el contacto con otras personas de tu país.

3



BERUFLICHE PERSPEKTIVEN PERSPECTIVAS PROFESIONALES

Natürlich hofft Deutschland, dass du bleibst und dein Know-how auch später vor Ort einsetzt. Mit deiner praktischen und fachlichen Ausbildung findest du aber auch in deiner Heimat, in Europa oder weltweit einen Job.

Por supuesto, a Alemania le gustaría que te quedases y siguieras aplicando posteriormente tus conocimientos dentro de sus fronteras. Sin embargo, con la formación práctica especializada que adquirirás, también podrás encontrar trabajo en tu país de origen, en Europa o en cualquier lugar del mundo.

4



VIELFÄLTIGE BERUFSWAHL VÁRIAS ESCOLHAS PROFISSIONAIS

Finde deinen Traumjob und genieße die beste Ausbildung, die du dir vorstellen kannst.

Encuentra el trabajo de tus sueños y disfruta de la mejor formación que puedas imaginarte.

5



UMFASSENDE INFORMATION INFORMACIÓN AMPLIA Y COMPLETA

Deine Entscheidung für THE JOB OF MY LIFE verändert vieles. Informier dich gut – im Internet und durch eine persönliche Beratung.

Si te decides a aprovechar la oportunidad que te brinda THE JOB OF MY LIFE, habrá muchos cambios en tu vida. Infórmate bien, tanto en internet como a través de una entrevista personal.



Theorie lernst du in der Schule.

Aprende la teoría en una escuela

In Deutschland lernst du deinen Beruf nicht nur an einer Schule. Vielmehr erhältst du einen Ausbildungsvertrag in einem Betrieb. Dort lernst du ganz praxisnah, was du an Fach-Know-how für deine berufliche Zukunft brauchst. Diese duale Berufsausbildung dauert, je nach Beruf, zwischen zwei und dreieinhalb Jahren.

Deine Vorteile

- Du kannst mit jedem Schulabschluss starten.
- Du benötigst kein Studium.
- Du setzt das Gelernte direkt in die Praxis um.
- Du wirst vielleicht von deinem Ausbildungsbetrieb übernommen.
- Du verdienst Geld.

Deine Ausbildung im Betrieb

In der Regel arbeitest du an drei bis vier Tagen in der Woche im Betrieb. Hier erlernst du die praktischen Handgriffe deines Berufes. Zudem erfährst du, wie sich das Arbeitsleben anfühlt und worauf es im Umgang mit Chef und Kollegen ankommt.

Tu formación en la empresa

Normalmente, trabajarás de tres a cuatro días a la semana en la empresa. En ella, aprenderás los aspectos prácticos de tu profesión. También podrás experimentar lo que es la verdadera vida laboral y aprender a tratar a tus jefes y compañeros.

En Alemania, no solo aprenderás tu profesión en una escuela. Aparte de las clases, recibirás un contrato de trabajo de formación en una empresa. Allí aprenderás todos los aspectos prácticos y los conocimientos especializados que necesitarás en tu futuro profesional. Dependiendo de la profesión, esta formación profesional dual puede durar entre dos y tres años y medio.

Las ventajas que tendrás:

- Podrás comenzar tu formación con cualquier tipo de título escolar.
- No necesitas tener ninguna titulación superior.
- Pondrás directamente en práctica lo aprendido.
- Puede que consigas un contrato de trabajo en la empresa en la que te estás formando.
- Ganarás dinero.

Ausbildung in der Berufsschule

Zusätzlich besuchst du zwischen acht und zwölf Unterrichtsstunden pro Woche eine Berufsschule. Dort lernst du fachtheoretische Inhalte, die speziell auf deinen Beruf zugeschnitten sind. Darüber hinaus gibt es zum Beispiel noch die Fächer Deutsch, Politik und Sport.

Formación en la escuela de formación profesional

Además, tendrás entre ocho y doce horas de clase a la semana en una escuela de formación profesional. Allí aprenderás el contenido teórico de la especialidad, que estará exclusivamente dirigido a tu profesión. Y como complemento también tendrás, por ejemplo, las asignaturas de alemán, política y deportes.

**Erfahrung sammelst
du im Betrieb.
Adquiere experiencia
en una empresa**

**1. AUSBILDUNGSJAHR
1^{er} AÑO DE FORMACIÓN**

**2. AUSBILDUNGSJAHR
2^o AÑO DE FORMACIÓN**

**ZWISCHENPRÜFUNG
EXAMEN INTERMEDIO**

**3. AUSBILDUNGSJAHR
3^{er} AÑO DE FORMACIÓN**

**ABSCHLUSSPRÜFUNG
EXAMEN FINAL**

**Gute Jobaussichten –
gutes Gehalt**

**Buenas perspectivas
de trabajo, buen sueldo**





Mach das Beste aus deinen Möglichkeiten.

Sácale el máximo partido a tus oportunidades

Die Voraussetzungen für deine Ausbildung

Du bist mindestens 18 Jahre alt, hast deine allgemeine Schulpflicht erfüllt und bringst ein gutes Zeugnis mit. Daneben spielt aber auch deine Persönlichkeit eine große Rolle: Bist du bereit, Verantwortung zu übernehmen und dich zu engagieren? Bist du teamfähig, zuverlässig, belastbar, leistungsbereit und freundlich? Diese Eigenschaften erwarten deutsche Betriebe von ihren Auszubildenden.

Requisitos para la formación profesional

Tienes al menos 18 años, has completado el periodo de educación obligatoria general y dispones de un buen expediente. Sin embargo, tu personalidad también desempeñará un papel muy importante: ¿Estás preparado para aceptar responsabilidades e implicarte al máximo? ¿Tienes capacidad para trabajar en equipo y eres una persona de confianza, fuerte, amable y dispuesta a dar lo mejor de sí? Eso es lo que esperan las empresas alemanas de sus estudiantes en formación.

Du verdienst Geld während deiner Ausbildung

Wer gut arbeitet und sich einbringt, hat auch das Recht auf eine gute Bezahlung. Deshalb bekommst du während deiner dualen Ausbildung eine Ausbildungsvergütung.

Ganarás dinero durante tu periodo de formación

Cuando una persona trabaja duro y se esfuerza, tiene también derecho a una buena compensación. Por eso, durante tu periodo de formación profesional dual recibirás una remuneración.



Michael Schumacher machte eine duale Ausbildung als Kfz-Mechaniker, bevor er Rennfahrer und mehrfacher Weltmeister wurde.

Michael Schumacher hizo una formación profesional dual en mecánica de vehículos antes de convertirse en piloto y ganar varias veces el campeonato del mundo.

Deine Chance für die Zukunft

Wenn du während deiner Ausbildung gute Leistungen gezeigt hast, kann es gut sein, dass dich der Betrieb auch in eine Festanstellung übernimmt. Mit deinem erlernten Know-how kannst du dich aber auch anderswo bewerben. Denn eine deutsche Ausbildung genießt überall ein hohes Ansehen. Du kannst dich auch weiterbilden, beispielsweise den „Meister-Brief“ für deinen Beruf machen. Und mit dem „Meister“ kannst du z.B. auch studieren.

Esta es tu oportunidad para el futuro

Esta es tu oportunidad para el futuro. Si muestras un buen rendimiento durante tu periodo de formación, puede que la empresa en la que te has estado formando te ofrezca un contrato fijo. Sin embargo, con los conocimientos que habrás adquirido, también podrás solicitar un puesto en cualquier otro lugar. Los programas de formación profesional alemanes gozan de gran prestigio en todas partes. También podrás seguir formándote, por ejemplo, preparándote para obtener el „diploma de maestría“ en tu profesión. Y con el título de „maestro“, también puedes optar a los estudios universitarios.





Deine Stärken und Interessen zählen.

Tus puntos fuertes e intereses cuentan

Wovon hast du schon immer geträumt? Möchtest du kreativ arbeiten, durch technische Lösungen die Welt verändern oder lieber mit Menschen arbeiten? Die Vielfalt der Ausbildungsmöglichkeiten in Deutschland ist groß. Vielleicht ist auch dein Traumjob dabei. Ganz sicher lernst du während deiner Ausbildung im Betrieb und in der Berufsschule alles, was dich zum Experten auf deinem Gebiet machen wird.

¿Con qué has soñado durante toda tu vida? ¿Quieres trabajar en algo creativo, cambiar el mundo a través de la tecnología o más bien orientar tu carrera a las personas? La variedad de posibilidades de formación en Alemania es muy amplia. Quizá también se encuentre entre ellas el trabajo de tus sueños. Lo que sí está claro es que, durante tu periodo de formación en la empresa y en la escuela de formación profesional, aprenderás todo lo que necesitas para convertirte en un experto en tu especialidad.

Wie du dich vorbereitest

Die Bewerbungsmappe ist deine Visitenkarte: das Bewerbungsschreiben, dein Lebenslauf, deine Zeugnisse und das Foto von dir sollen den Betrieb überzeugen. Sage mit deinem Bewerbungsschreiben, warum dich gerade dieser Ausbildungsberuf interessiert.

Wirst du zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen, bereite dich gut darauf vor: Sammle Informationen über den Betrieb, übe im Freundeskreis ein Vorstellungsgespräch und bereite dich auf Fragen zu deinen Interessen, deinen Stärken und Schwächen vor. Viel Glück!

Cómo tienes que prepararte

Los documentos de solicitud son tu tarjeta de visita: la carta de motivación, el currículo, los certificados y la foto tendrán que convencer a la empresa. Explica en la carta de motivación por qué te interesa esa profesión.

Si te convocan a una entrevista personal, prepárate bien: busca información sobre la empresa, practica la entrevista con tus amigos y prepárate para responder preguntas acerca de tus intereses, tus puntos fuertes y los débiles. ¡Que tengas mucha suerte!

In Deutschland gibt es zur Zeit etwa 350 verschiedene Ausbildungsberufe. Gesucht werden Auszubildende vor allem in den Bundesländern Nordrhein-Westfalen, Bayern, Baden-Württemberg, Niedersachsen und Hessen – sowie in den Ballungsräumen rund um Berlin, München, Nürnberg, Frankfurt am Main, Stuttgart, Düsseldorf, Köln und Hannover. Hier kannst du deinen Traumjob finden.

En Alemania hay actualmente unos 350 programas de formación profesional distintos. Existe una gran demanda de estudiantes de formación profesional, especialmente en los estados de Renania del Norte-Westfalia, Baviera, Baden-Wurtemberg, Baja Sajonia y Hesse; así como en las poblaciones de los alrededores de Berlin, Múnich, Núremberg, Fráncfort del Meno, Stuttgart, Düsseldorf, Colonia y Hanóver. Aquí podrás encontrar el trabajo de tus sueños.

Ausbildungsplätze gibt es besonders:

- im Handwerk – z. B. in der Holzverarbeitung oder im Metallbau
- in Industrie und Handel
- im Dienstleistungsbereich

La mayor parte de los puestos de formación profesional se dan, especialmente, en:

- Artesanía: por ejemplo, en carpintería o construcción metálica.
- Industria y comercio.
- El área de servicios.



Weitere Informationen findest du auf
www.berufenet.arbeitsagentur.de

Encontrarás más información en:
www.berufenet.arbeitsagentur.de

BERUFENET 



Metallbauer/in Konstruktionstechnik

Técnico en construcción metálica y técnicas de construcción



Während der gesamten Ausbildungszeit

- Organisation des Betriebs
- Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften
- Umweltschutzmaßnahmen

Durante todo el periodo de formación

- *Organización de la empresa*
- *Protección laboral y medidas de prevención de accidentes.*
- *Medidas para la protección del medio ambiente.*

1. AUSBILDUNGSJAHR | 1^{er} AÑO DE FORMACIÓN

- Auswahl und Prüfung der Werkzeuge, Verfahren und Werkstoffe
- Bestimmung und Einstellung der Maschinenwerte
- Qualitätsmanagementsystem
- *Selección y evaluación de las herramientas, procedimientos y materiales.*
- *Determinación y configuración de los valores de las máquinas.*
- *Sistema de control de calidad.*

2. AUSBILDUNGSJAHR | 2^o AÑO DE FORMACIÓN

- Schweißen bzw. Thermische Trennung von Blechen und Profilen
- Oberflächenschutz
- Erstellung von Prüfprotokollen und Dokumentation technischer Sachverhalte
- *Soldadura o separación térmica de placas y perfiles.*
- *Protección de superficies.*
- *Creación de protocolos de ensayo y documentación de estados técnicos.*

3. + 4. AUSBILDUNGSJAHR | 3^{er} Y 4^o AÑOS DE FORMACIÓN

- Montage hydraulischer, pneumatischer und elektrischer Bauteile
- Herstellung von Metall- oder Stahlkonstruktionen
- Anwendung von Bauzeichnungen
- *Montaje de piezas hidráulicas, neumáticas y eléctricas.*
- *Elaboración de construcciones de hierro y acero.*
- *Uso de planos de obra.*

plus Theorie in der Berufsschule

Además de teoría en la escuela de formación profesional

Anlagenmechaniker/in für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik

Mecánico de instalaciones sanitarias, calefacción y aire acondicionado

1. + 2. AUSBILDUNGSJAHR | 1^{er} Y 2^o AÑOS DE FORMACIÓN

- Planen und Steuern von Arbeitsabläufen
- Montage von Mess-, Steuerungs-, Regelungs- und Sicherheitseinrichtungen
- Nachhaltige Energie- und Wassernutzungssysteme
- *Planificación y control de rutinas laborales.*
- *Montaje de sistemas de seguridad, regulación, control y medida.*
- *Sistemas sostenibles de aprovechamiento de aguas y energía.*

3. + 4. AUSBILDUNGSJAHR | 3^{er} Y 4^o AÑOS DE FORMACIÓN

- Anwendung von Anlagen- und Systemtechnik
- Inbetriebnahme, Funktionskontrolle und Instandhaltung versorgungstechnischer Anlagen und Systeme
- Berücksichtigung bauphysikalischer, bauökologischer und wirtschaftlicher Rahmenbedingungen
- *Uso de tecnología de instalaciones y sistemas.*
- *Puesta en marcha, control de funcionamiento y mantenimiento de instalaciones y sistemas.*
- *Consideración de condiciones económicas, ecológicas y físicas estructurales.*

plus Theorie in der Berufsschule

Además de teoría en la escuela de formación profesional





Koch/Köchin

Cocinero/a



Während der gesamten Ausbildungszeit

- Rationale Nutzung der Ressourcen
- Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften
- Umweltschutzmaßnahmen

Durante todo el periodo de formación

- *Uso racional de recursos.*
- *Protección laboral y medidas de prevención de accidentes.*
- *Medidas para la protección del medio ambiente.*

1. AUSBILDUNGSJAHR | *1^{er} AÑO DE FORMACIÓN*

- Zubereitung und Anrichten einfacher Speisen
- Prüfung von Warenlieferungen und Lagerbeständen
- Verhalten gegenüber Gästen
- *Preparación y elaboración de platos sencillos.*
- *Evaluación de entregas de mercancía y de existencias en almacén.*
- *Trato con los clientes.*

2. AUSBILDUNGSJAHR | *2^o AÑO DE FORMACIÓN*

- Zubereitung von Marinaden, Salaten, Suppen, Teig und Desserts
- Preparación de escabeches, ensaladas, sopas, masas y postres.

3. AUSBILDUNGSJAHR | *3^{er} AÑO DE FORMACIÓN*

- Zubereitung von Fisch- und Fleischgerichten
- Anlassbezogene Dekoration
- *Preparing fish and meat dishes*
- *Occasion-related decoration*

plus Theorie in der Berufsschule

Además de teoría en la escuela de formación profesional



**Entdecke
Deutschland.
Und hab Spaß dabei.**

**Descubre
Alemania.
¡Y diviértete!**

SCHÖN ZUM LEBEN. BESTENS ZUM ARBEITEN.

MAGNÍFICA PARA VIVIR. AÚN MEJOR PARA TRABAJAR.



SYLT



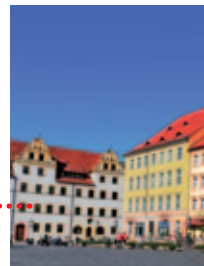
BERLIN



HAMBURG



KÖLN



LEIPZIG



MÜNCHEN



GARMISCH-PARTENKIRCHEN





✗ Im Norden das Meer, im Süden die Berge – und dazwischen viele reizvolle landschaftliche, historische und kulturelle Sehenswürdigkeiten.

✗ Gemessen am Bruttoinlandsprodukt ist Deutschland die größte Volkswirtschaft Europas und die viertgrößte der Welt.

✗ Deutschland liegt zentral in Europa. Das Klima ist angenehm – mit einem milden Frühling, einem heißen Sommer, einem goldenen Herbst und Schnee im Winter.

✗ Das Auto, der Buchdruck, mp3, Physik, Chemie und Medizin – Deutschland erfindet und erforscht viel. Lass dich von dieser Atmosphäre inspirieren.

✗ In Deutschland gibt es über 300 Brotsorten und über 1300 Bier-Brauereien.

✗ Berlin, Hamburg, München, Stuttgart – in Deutschland gibt es zahlreiche Metropolen, in denen Leben und Arbeiten Spaß machen. Aber auch die kleinen und mittelgroßen Städte bieten viel Flair und Lebensqualität.

✗ Deutschland ist ein vielfältiges Land – und offen für andere Kulturen. Auch für deine.

✗ Deutschland liebt die kulturelle Abwechslung: Live-Konzerte, Musikfestivals wie das Wacken Open Air oder Rock am Ring, Theater, Kino und zahlreiche Volksfeste – langweilig wird dir sicher nicht.

✗ In Szene-Bars, Clubs, Cafés, Biergärten oder Restaurants triffst du dich mit Freunden.

✗ Die Deutschen lieben Fußball, treiben aber auch sonst viel Sport.

✗ Im Sommer locken die Bäder und Seen, im Winter die Pisten.

✗ *Al norte el mar, al sur las montañas... y en medio bellos paisajes y grandes monumentos rodeados de cultura e historia.*

✗ *En cuanto al Producto Interior Bruto, Alemania es la mayor economía política de Europa y la cuarta del mundo.*

✗ *Alemania se encuentra en el corazón de Europa. El clima es agradable, con una primavera suave, un verano cálido, un otoño dorado y nieve en invierno.*

✗ *El coche, la imprenta, el mp3, la física, la química y la medicina... Alemania es una potencia líder en investigación y descubrimientos. ¡Deja que su atmósfera te inspire a ti también!*

✗ *En Alemania hay más de 300 tipos de pan y más de 1300 fábricas de cerveza.*

✗ *Berlín, Hamburgo, Múnich, Stuttgart... En Alemania hay numerosas metrópolis en las que vivir y trabajar es, además, divertido. Sin embargo, también las ciudades pequeñas y medianas ofrecen mucho ambiente y calidad de vida.*

✗ *Alemania es un país muy variado y siempre está abierto a otras culturas. Incluida la tuya.*

✗ *En Alemania, la variedad cultural lo es todo: conciertos en vivo, festivales de música como el Wacken Open Air o el Rock am Ring, teatros, cines e incontables fiestas populares... ¡Seguro que no te aburrirás!*

✗ *Queda con tus amigos para ir a los bares de moda, pubs, cafeterías, cervecerías al aire libre o restaurantes.*

✗ *A los alemanes les encanta el fútbol y practican mucho deporte.*

✗ *En verano, lo más concurrido son las piscinas y los lagos; en invierno, las pistas de esquí.*



Weltoffen und gastfreundlich
Cosmopolitas y amables con los visitantes

**Entdecke die Deutschen.
Und fühl dich zu Hause.**

**Descubre a los alemanes...
y siéntete en casa**



Deutsch verstehen und sprechen

Die deutsche Sprache ist mit ihren vielen Wörtern und der Grammatik sicher etwas komplex. Doch sie macht Spaß, weil sie so vielfältig und bunt ist. Nicht umsonst haben viele berühmte Dichter, Autoren, Poeten und Musiker ihre Gedanken damit ausgedrückt. Sprachkurse helfen dir, Deutsch zu lernen. Und am besten schaust du dir auch deutsche Filme an und hörst deutsche Popmusik. Am schnellsten lernst du aber Deutsch, wenn du viel mit Kollegen und neuen Freunden sprichst.

Hablar y entender alemán

El alemán es, con sus numerosas palabras y su gramática, probablemente un idioma complejo. Sin embargo, esa variedad y diversidad también resultan divertidas. Es por ello que muchos poetas, escritores, compositores y músicos famosos hayan decidido expresar sus emociones en alemán. Los cursos de alemán te ayudarán a aprender el idioma. Y lo mejor es que veas también películas y escuches música en alemán. Sin embargo, como más rápido aprenderás será hablando a menudo con tus compañeros de trabajo y tus nuevos amigos.

Deine Heimat in Deutschland

Deutschland ist seit vielen Jahrzehnten ein Einwanderungsland. Deshalb gibt es in den Metropolen große Communities, in denen viele deiner Landsleute ihre Kultur pflegen. Die Deutschen schätzen zudem sehr die ausländische Gastronomie, weshalb es überall beispielsweise spanische, griechische, italienische oder französische Restaurants gibt.

Alemania es tu casa

Alemania es, desde hace décadas, un país de inmigración. Por ello, en las metrópolis, hay grandes comunidades en las que muchos de tus compatriotas se dedican a conservar vuestra cultura. Los alemanes, además, valoran la gastronomía de otros países, así que podrás encontrar por todos sitios restaurantes españoles, griegos, italianos o franceses.



Förderung durch THE JOB OF MY LIFE

Du suchst Zukunft. Finden wir sie gemeinsam!

Die ZAV, die Zentrale Auslands- und Fachvermittlung der Bundesagentur für Arbeit, findet freie Ausbildungsstellen in Deutschland. Und sucht dafür im Ausland nach interessierten Bewerberinnen und Bewerbern. Damit das für alle so sicher und vertrauensvoll wie möglich abläuft, gibt es das Sonderprogramm des Bundes zur „Förderung der beruflichen Mobilität von ausbildungsinteressierten Jugendlichen und arbeitslosen jungen Fachkräften aus Europa“.

Wann kannst du gefördert werden?

- Du bist mindestens 18 und höchstens 35 Jahre alt.
- Du bist ein offener Mensch. Das bedeutet: Du kannst deinen Alltag selbständig organisieren. Du bist anpassungsfähig. Und du interessierst dich für Deutschland und seine Menschen.
- Du musst Deutsch lernen wollen.
- Du hast deine Schulpflicht erfüllt.
- Du hast noch keine betriebliche Ausbildung abgeschlossen.

So läuft dein Aufenthalt in Deutschland ab

1. Alles beginnt mit einem vorbereitenden Deutschkurs in deinem Heimatland. Denn es ist wichtig, dass du die Sprache schon etwas kennst, bevor du deine Ausbildung in Deutschland beginnst.
2. Bist du in Deutschland angekommen, kannst du dich erst mal ein wenig an das Land gewöhnen. Dabei absolvierst du einen vierwöchigen Sprachkurs.
3. Im zweimonatigen Praktikum kannst du in die Ausbildung hineinschnuppern.
4. Gefällt dir dein gewählter Beruf und dein Betrieb, erhältst du einen Ausbildungsvertrag.
5. Im August oder September beginnt dann deine zwei bis dreieinhalbjährige Ausbildung.
6. In dieser Zeit lernst du weiterhin die Sprache. Ein Ansprechpartner hilft dir, falls du im Betrieb, in der Schule oder im Privatleben Probleme hast.
7. Die Ausbildung endet mit der Abschlussprüfung.





Fragen zum Förderprogramm?

¿Preguntas?

Tel : 0228/713 10 83

Fax: 0228 /71 32 70 10 80

thejobofmylife@arbeitsagentur.de

Apoyo a través de THE JOB OF MY LIFE

Buscas un futuro. ¡Encontrémoslo juntos!

El ZAV, un servicio de ayuda al empleo internacional de la Bundesagentur für Arbeit (instituto de empleo alemán) se dedica a encontrar puestos libres para estudiantes de formación profesional en Alemania. Además, busca en el extranjero a solicitantes interesados en esos puestos. Para que el proceso se desarrolle de la forma más segura y fiable posible para todos los implicados, existe el programa especial federal de „Apoyo a la movilidad profesional de jóvenes interesados en formarse y jóvenes especialistas desempleados de Europa“.

¿Qué necesitas para poder disfrutar del programa?

- Debes tener, como mínimo, 18 años y, como máximo, 35.
- Debes ser una persona abierta. Esto significa: que puedes organizar tu vida diaria de forma independiente, que tienes capacidad de adaptación y que estás interesado en Alemania y sus gentes.
- Debes tener la intención de aprender alemán.
- Debes haber completado el periodo de educación obligatoria.
- No debes haber finalizado ningún tipo de formación profesional.

Así se desarrollará tu estancia en Alemania

1. Todo comenzará con un curso de alemán preparatorio en tu país de origen. Es importante que sepas algo de alemán antes de comenzar tu curso de formación profesional en Alemania.
2. Cuando llegues a Alemania, tendrás algo de tiempo para adaptarte un poco al país. Mientras tanto, harás un curso de alemán de cuatro semanas.
3. A continuación, podrás tener un primer contacto con tu curso de formación profesional en un periodo de prácticas de dos meses.
4. Si te gusta la profesión que has elegido y la empresa, recibirás un contrato de formación.
5. En agosto o septiembre comienza tu curso de formación profesional, que durará tres años.
6. Durante todo ese tiempo, seguirás aprendiendo el idioma. Una persona de contactote ayudará si tienes problemas en la empresa, en la escuela o en tu vida privada
7. La formación terminará con el examen final.

**Gib alles.
Dann geben wir dir viel dazu.**



**Da lo mejor de ti...
y te daremos lo mejor de nosotros**

Mit dem Erlernen deines Berufs und der Eingewöhnung in einem neuen Land hast du schon viel zu tun. Gut, dass du dir um die Kosten deines Aufenthalts keine Gedanken machen musst. Denn darum kümmern wir uns:

Das bekommst du, wenn du eine Ausbildung machst:

- vorbereitender Deutschkurs in deinem Heimatland
- Zuschuss zu deinen Reise- und Umzugskosten
- Sprachkurs in Deutschland zur Vorbereitung auf dein Praktikum
- zur Ausbildungsvergütung eine zusätzliche finanzielle Unterstützung
- Begleitung in Schule, Betrieb und Alltag

Con el aprendizaje de tu profesión y la adaptación a un nuevo país, vas a tener mucho que hacer. Así que está bien que no tengas que preocuparte por los costes de tu estancia. De eso nos encargamos nosotros:

Si decides hacer un curso de formación profesional, recibirás:

- Curso preparatorio de alemán en tu país de origen.
- Suplemento para los costes del viaje y de la mudanza.
- Curso de alemán en Alemania como preparación previa al periodo de prácticas.
- Ayuda económica adicional aparte de la remuneración por la formación.
- Ayuda en la escuela, en la empresa y en tu día a día.

BEWERBERAUSWAHL
SELECCIÓN DEL SOLICITANTE

SPRACHKURS IM HEIMATLAND
CURSO DE ALEMÁN EN EL PAÍS DE ORIGEN

VOLLZEIT SPRACHKURS ZUR VORBEREITUNG
DES PRAKTIKUMS IN DEUTSCHLAND
CURSO DE ALEMÁN PREPARATORIO A TIEMPO COMPLETO
PARA EL PERIODO DE PRÁCTICAS EN ALEMANIA

PRAKTIKUM IN DEUTSCHLAND
PERIODO DE PRÁCTICAS EN ALEMANIA

UNTERZEICHNUNG DES
AUSBILDUNGSVERTRAGES
FIRMA DEL CONTRATO DE FORMACIÓN

BEGINN DER AUSBILDUNG
01.08./01.09.2013
COMIENZO DE LA FORMACIÓN
01/08 O 01/09/2013

VORAUSSICHTLICHES ENDE DER
AUSBILDUNG 31.08.2016
FIN PREVISTO PARA LA
FORMACIÓN: 31/08/2016



Ansprechpartner und Informationen
Personas de contacto e información

Mach dich schlau!

¡Entérate de todo!

Unterstützung durch die ZAV

Die Zentrale Auslands- und Fachvermittlung der Bundesagentur für Arbeit hilft dir, deinen Traumjob zu finden – und zu erlernen.
(www.zav.de)

Apoyo del ZAV

El servicio de ayuda al empleo internacional (ZAV) de la Bundesagentur für Arbeit te ayudará a encontrar y aprender el trabajo de tus sueños.
(www.zav.de)

Unterstützung durch Handwerkskammern und andere

Die unterschiedlichen Berufe sind in Kammern organisiert. Prüfungsregeln und Ausbildungsinhalte werden durch die Kammern festgelegt und kontrolliert.

Apoyo de los colegios y de otros organismos

Las distintas profesiones se organizan en colegios. Estos colegios establecen y controlan los reglamentos de los exámenes y los contenidos de la formación.

Unterstützung durch EURES

Das EURES-Netzwerk (European Employment Services) ist ein europaweites Netzwerk, das von der Europäischen Kommission koordiniert wird. Hier findest du wertvolle Informationen und Unterstützung bei deinem Weg nach Deutschland.

Apoyo de la red EURES

La red EURES (European Employment Services) es una red europea coordinada por la Comisión Europea. En ella encontrarás valiosa información y ayuda para preparar tu viaje a Alemania..



Mehr Informationen findest du auch hier:

Encontrarás más información aquí:

- www.thejobofmylife.de
- www.planet-beruf.de
- www.make-it-in-germany.de
- www.arbeitsagentur.de
- www.bmbf.de/pub/ausbildung_und_beruf.pdf
- berufenet.arbeitsagentur.de/berufe
- www.berufe.tv/BA
- jobboerse.arbeitsagentur.de
- www.abi.de/ausbildung
- www.zav.de
- www.ec.europa.eu/eures

Herausgeber

Bundesagentur für Arbeit
Zentrale Auslands- und Fachvermittlung (ZAV)

Druck

Moser Druck und Verlag GmbH

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck – auch auszugsweise –
nur mit Einverständnis des Herausgebers und nur mit
Quellenangaben.

Februar 2013

www.zav.de